

Compact

Compact

Compact

**Compact
ITS Adapter
für EWIS - Chip**

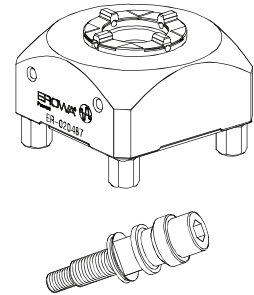
Sicherheit, Garantie, Haftung
und Serviceadressen siehe
Beilage A.

**Compact
ITS adapter
for EWIS chip**

For safety, guarantee, liability
and service addresses, see
Appendix A.

**Compact
Adaptateur ITS
pour puce EWIS**

Sécurité, garantie,
responsabilités et adresses
de service : voir annexe A.


**Verpackungsinhalt
überprüfen**

1 x Compact - ITS Adapter
für EWIS Chip

1 x Grundkörper A

1 x Ringstück

1 x Zylinderschraube

1 x Späneschutz

**Check package
contents**

1 x Compact - ITS adapter
for EWIS chip

1 x Main piece A

1 x Ring piece

1 x Socket head bolt

1 x Chip guard

**Vérifier l'intégralité
de la livraison**

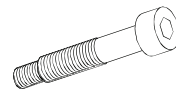
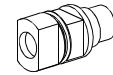
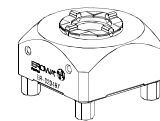
1 x Adaptateur Compact - ITS
pour puce EWIS

1 x Corps de base A

1 x Pièce annulaire

1 x Vis à tête cylindrique

1 x Protection contre les
copeaux


Bezeichnung der Teile

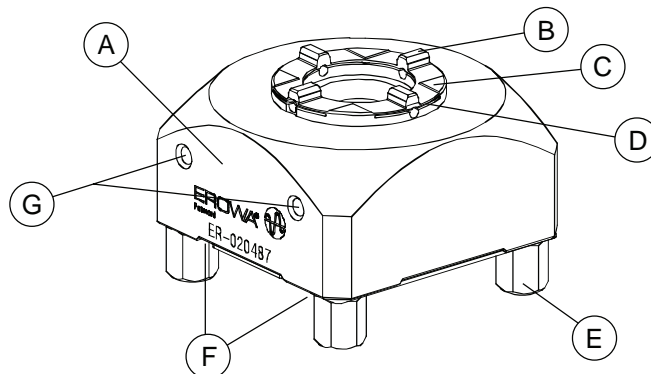
- A) Referenzseite
- B) Zentrierprisma (4x)
- C) Z = zero
- D) Federschlitz
- E) Stützfuss
- F) Referenzmarken
- G) Gewinde M6 für Chiphalter

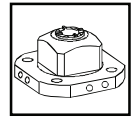
Description of parts

- A) Reference side
- B) Centering prism (4x)
- C) Z = zero
- D) Spring slot
- E) Support foot
- F) Reference marks
- G) M6 thread for chipholder

Désignation des éléments

- A) Face de référence
- B) Prisme de centrage (4x)
- C) Z = zero
- D) Entaille à ressort
- E) Butée d'appui
- F) Marques de référence
- G) Taraudage M6 pour bride
pour puce





Compact

Compact

Compact

Anwendung

Zum Spannen des EROWA Compact Systems in das EROWA ITS System.

Einsatzgebiet: Erodieren, Aufnehmen von Compact Elektroden in ITS Elektrodenwechsler.

Hinweis:

Der Compact - ITS Adapter wird für die Bearbeitung der Elektrode nicht empfohlen.

Application

To clamp the EROWA Compact system into the EROWA ITS system.

For use in EDM, to hold Compact electrodes in ITS electrode changers.

Note:

The Compact - ITS adapter is not recommended for electrode machining.

Utilisation

Pour le serrage du système EROWA Compact dans le système EROWA ITS.

Applications : usinage par étincelage, fixation d'électrodes Compact dans le changeur d'électrodes ITS.

Note :

L'adaptateur Compact - ITS n'est pas recommandé pour l'usinage d'électrodes.

Vorsicht:

Bearbeitete Elektroden, welche mit dem Spannzapfen M6 x 28 (G) direkt befestigt sind, werden beim Entfernen des Spannzapfens gelöst und verlieren dadurch die definierte Position.

So gefertigte Elektroden müssen mit dem Compact - ITS Adapter ER-029985 aufgenommen werden.

Caution:

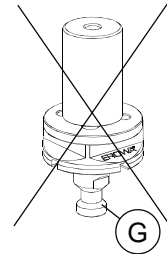
Finished electrodes which are directly attached by means of the M6x28 chucking spigot (G) will be detached when the chucking spigot is removed and will therefore lose their defined positions.

Electrodes that have been finished in this way must be attached to the Compact - ITS adapter ER-029985.

Attention :

Les électrodes usinées, fixées directement à la tige de préhension M6 x 28 (G), se dévissent lorsqu'on les enlève de la tige de préhension, perdant ainsi leur position définie.

La fixation des électrodes ainsi fabriquées doit se faire avec un adaptateur Compact - ITS ER-029985.

**Technische Daten**

Dimensionen
Repetiergenauigkeit
Indexierung

Befestigung von Compact Elektrode, Elektrodenhalter, etc.

- Durch das Zentrum des Compact - ITS Adapter mit dem mitgelieferten Spannzapfen (J).

Technical data

Dimensions
Repeatability
Indexing

To attach Compact electrodes, electrode holders, etc.

- Through the center of the Compact - ITS adapter with the chucking spigot (J) supplied.

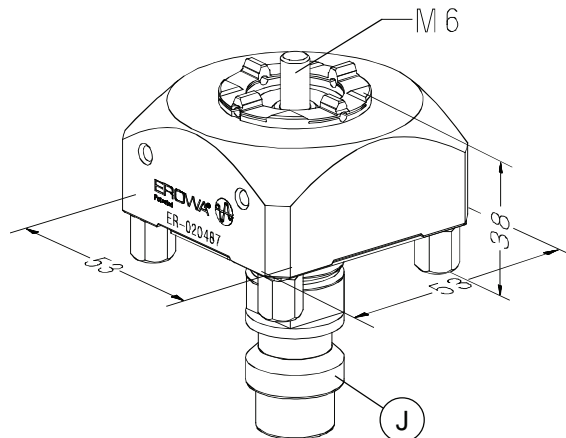
Caractéristiques techniques

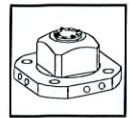
Dimensions
Précision de répétabilité
Indexation

Fixation d'électrode, de porte-électrode Compact, etc. :

- Par l'axe de l'adaptateur Compact - ITS avec la tige de préhension (J) faisant partie de la livraison.

53 x 53 x 38 mm
0,002 mm
4 x 90°





Compact

Compact

Compact

Inbetriebnahme

(Bild 1)
Späneschutz montieren

Späneschutz (N) auf den Compact - ITS Adapter (O) aufsetzen.

Setting up

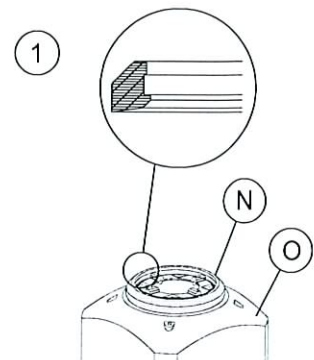
(Diagram 1)
Fit the chip guard

Place chip guard (N) onto Compact - ITS adapter (O).

Mise en service

(figure 1)
Monter la protection contre les copeaux

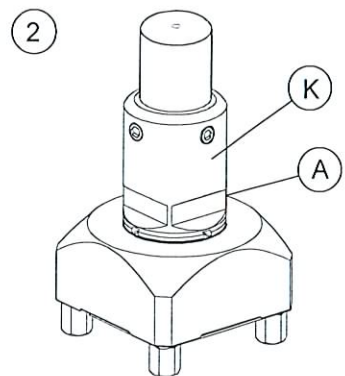
Poser la protection contre les copeaux (N) sur l'adaptateur Compact - ITS (O).



(Bild 2)
Elektrodenhalter (K) (ohne Compact Spannzapfen) unter Berücksichtigung der Referenzmarke (A) auf den Compact - ITS Adapter aufsetzen.

(Diagram 2)
Place electrode holder (K) (without Compact chucking spigot) onto Compact - ITS adapter, taking account of reference mark (A).

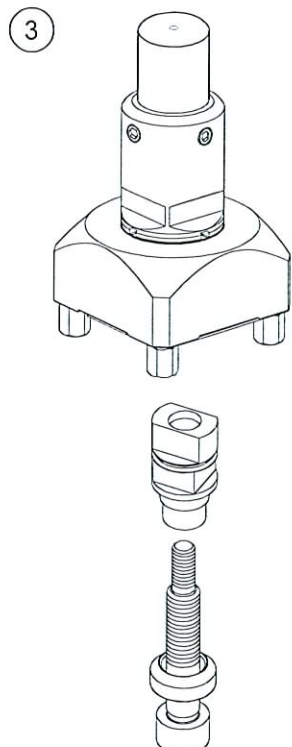
(figure 2)
Poser le porte-électrode (K) (sans tige de préhension Compact) sur l'adaptateur Compact - ITS en tenant compte de la marque de référence (A).

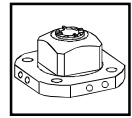


(Bild 3)
Spannzapfen von unten durch das Zentrum des Compact - ITS Adapter in den Elektrodenhalter einschrauben.

Diagram 3)
Screw chucking spigot through the center of the Compact - ITS adapter into the electrode holder.

(figure 3)
Visser la tige de préhension par le bas à travers l'axe de l'adaptateur Compact - ITS.





Compact

Compact

Compact

(Bild 4 bis 6)

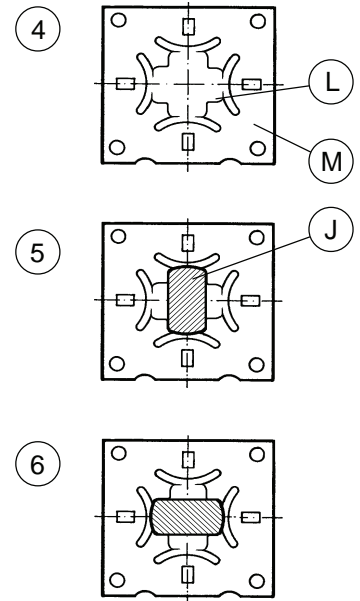
Der Spannzapfen (J) muss so montiert werden, dass er beim Einschrauben in den Aussparungen (L) der Zentrierplatte (M) einrastet. Dies ergibt vier Möglichkeiten um den Spannzapfen nach Bedarf zu montieren.

(Diagram 4-6)

The chucking spigot (J) must be fitted in such a way that on being bolted on, it will lock into the notches (L) of the centering plate (M). This results in four possibilities for fitting the chucking spigot correctly.

(figures 4 à 6)

La tige de préhension (J) doit être montée de façon qu'elle vienne s'encliqueter dans les évidements (L) de la plaque de centrage (M) lors du vissage. Ceci permet quatre positions de montage de la tige de préhension en fonction des besoins.

**Wichtig:**

Die Zentrierplatte (M) darf nicht entfernt werden

Important:

Do not remove the centering plate (M)

Attention :

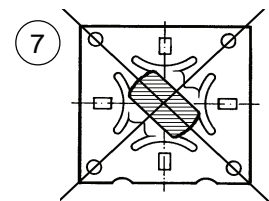
Ne pas démonter la plaque de centrage (M)



Hinweis: Der Spannzapfen darf nicht verdreht montiert werden (Bild 7).

Note: The chucking spigot must not be fitted at a wrong angle (Diagram 7).

Note : La tige de préhension ne doit pas se monter avec un décalage angulaire (figure 7).



(Bild 8)

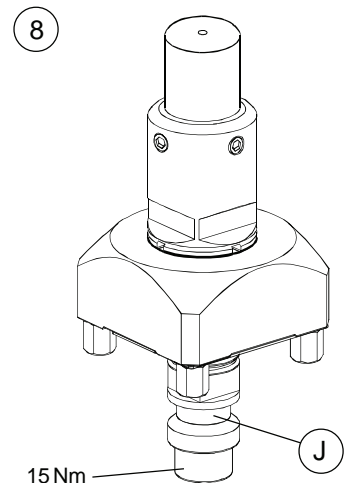
Spannzapfen (J) mit 15 Nm festziehen.

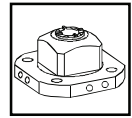
(Diagram 8)

Tighten the chucking spigot (J) to 15Nm.

(figure 8)

Serrer la tige de préhension (J) à 15 Nm.





Compact

Compact

Compact

(Bild 9)

Compact - ITS Adapter unter Berücksichtigung der Referenzmarken (F) in das ITS Spannfutter einspannen.

(Der Spannvorgang ist in der Betriebsanleitung Ihres ITS Spannfutters beschrieben.)

(Diagram 9)

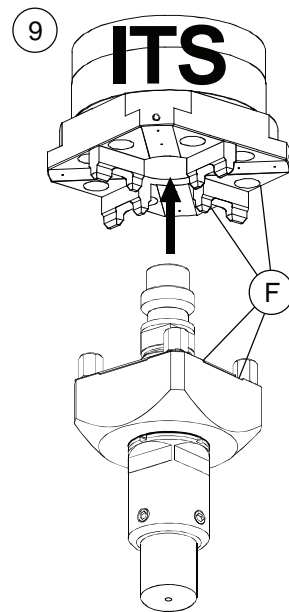
Taking into account the reference marks (F), clamp Compact - ITS adapter into the ITS chuck.

(The clamping process is described in the operating manual of your ITS chuck.)

(figure 9)

Serrer l'adaptateur Compact - ITS dans le mandrin ITS en tenant compte des marques de référence (F).

(Les instructions de service du mandrin ITS correspondant donnent une description détaillée de la procédure de serrage.)

**Instandhaltung, Wartung**

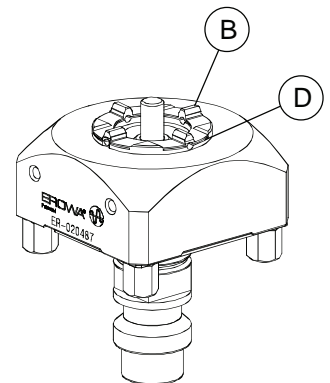
- Zentrierprismen (B) reinigen und gegen Beschädigung durch Schläge schützen.
- Optische Kontrolle oder bei Verschmutzung reinigen des Federschlitzes (D) unter den Zentrierprismen.
- Compact - ITS Adapter nach Gebrauch sauber reinigen und gegen Korrosion schützen.

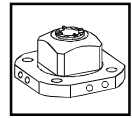
Maintenance

- Clean centering prisms (B) and protect from damage through knocks.
- Carry out a visual check or, in case of contamination, clean the spring slot (D) under the centering prisms.
- Thoroughly clean the Compact - ITS Adapter after use and protect against corrosion.

Maintenance

- Nettoyer les prismes de centrage (B), et les protéger contre les endommagements dus aux chocs.
- Contrôle visuel de l'entaille à ressort (D) se trouvant sous les prismes de centrage. En cas de souillure, la nettoyer.
- Après utilisation, nettoyer soigneusement l'adaptateur Compact - ITS, et le protéger contre la corrosion.





Compact

Compact

Compact

Option

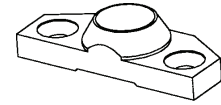
ER-018346
Chiphalter

Option

ER-018346
Chipholder

Option

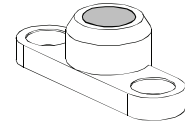
ER-018346
Bride pour puce



ER-035156
EWIS Chip mit Halter ITS lang

ER-035156
EWIS chip with holder ITS long

ER-035156
Puce EWIS avec porte-puce
ITSlongue

**Ersatzteile**

ER-022921
Späneschutz zu Compact - ITS
Adapter (Set à 10 Stk.).

Spare parts

ER-022921
Chip guards for Compact - ITS
Adapter (Set of 10).

Pièces de rechange

ER-022921
Protection contre les copeaux
pour adaptateur Compact - ITS
(jeu de 10 unités)



Beziehen Sie die Ersatzteile bei
Ihrem EROWA Fachhändler.

Please order spare parts from
your EROWA dealer.

Commandez les pièces de
rechange chez votre agent
EROWA.

Technischer Support

*Für Fragen zu dieser Betriebs-
anleitung kontaktieren Sie bitte:
info@erowa.com.*

Technical support

*For technical support about
this operating instruction,
please contact: info@erowa.com.*

Assistance technique

*Pour l'assistance technique
relative aux présentes instructions
de service, veuillez prendre contact
avec info@erowa.com.*

Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Patente:

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Security, guarantee and liability

Manufacturer
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. +41 (0)41 935 11 11
 Fax +41 (0)41 935 12 13
 Email: info@erowa.com
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications).



Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Suisse
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales

Deutschland
 EROWA System Technologien GmbH
 Gewerbepark Schwadernmühle
 Rossendorferstrasse 1
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.
 Deutschland
 Tel. 09103 7900-0
 Fax 09103 7900-10
 info@erowa.de
 www.erowa.de

Frankreich
 EROWA Distribution France Sàrl
 PAE Les Glaisins
 12, rue du Bulloz
 FR-74940 Annecy-le-Vieux
 France
 Tel. 4 50 64 03 96
 Fax 4 50 64 03 49
 info@erowa.tm.fr
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Strada Statale 24 km 16,200
 IT-10091 Alpignano (TO)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax 011 9664875
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Via Leonardo Da Vinci n. 8
 IT-31020 Villorba (TV)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax -
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Spanien
 EROWA Technology Ibérica S.L.
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona
 España
 Tel. 093 265 51 77
 Fax 093 244 03 14
 erowa.iberica.info@erowa.com
 www.erowa.com

Skandinavien
 EROWA Technology Scandinavia A/S
 Fasanvej 2
 DK-5863 Ferritslev Fyn
 Denmark
 Tel. 65 98 26 00
 Fax 65 98 26 06
 info@erowa.com
 www.erowa.com

Osteuropa
 EROWA Technology Sp. z o.o.
 Eastern Europe
 ul. Spółdzielcza 37-39
 55-080 Kąty Wrocławskie
 Poland
 Tel. 71 363 5650
 Fax 71 363 4970
 info@erowa.com.pl
 www.erowa.com

Indien
 EROWA Technology (India) Private Limited
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)
 India
 Tel. 040 4013 3639
 Fax 040 4013 3630
 salesindia@erowa.com
 www.erowa.com

USA
 EROWA Technology, Inc.
 North American Headquarters
 2535 South Clearbrook Drive
 Arlington Heights, IL 60005
 USA
 Tel. 847 290 0295
 Fax 847 290 0298
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

China
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
 G/F, No. 24 Factory Building House
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
 Shanghai 200233, PRC
 China
 Tel. 021 6485 5028
 Fax 021 6485 0119
 info@erowa.cn
 www.erowa.cn

Singapur
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.
 CSE Global Building
 No.2 Ubi View, #03-03
 Singapore 408556
 Singapore
 Tel. 65 6547 4339
 Fax 65 6547 4249
 sales.singapore@erowa.com
 www.erowa.com

Japan
 EROWA Nippon Ltd.
 Sasano Bldg.
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku
 105-0012 Tokyo
 Japan
 Tel. 03 3437 0331
 Fax 03 3437 0353
 info@erowa.co.jp
 www.erowa.co.jp

